

Gelya Frank (2011)

The Transactional Relationship between Occupation and Place: indigenous Cultures in the American Southwest.

Journal of Occupational Science, 18(1), 3-20.

The Transactional metaphysics of philosopher John Dewey (1859-1952) is applied in this article to the study of cultures and occupations among the Pueblo, Navajo, and Ohlone peoples. The data on these people's occupations come from presentations by New Mexico-based scholars Dr Theodore S. (Ted) Jojola, Dr Katherine Whitaker, and Dr Les W. Field, at the 6th Annual Research Conference of the Society for the Study of Occupation (SSO:USA) in Albuquerque, New Mexico, in 2007. This article makes use of Dewey's concept of 'situation' to emphasize responses to problems that break into the continuous, emergent nature of human experience in specific regions or locales over time. The author proposes viewing occupations as the sites within Deweyan situations where cultures undergo transformation through the actual doing of things. Future, this article takes a transdisciplinary perspective, drawing on resources in occupational science, geography, anthropology, and postcolonialist perspectives to explore the relevance of Deweyan concepts to occupational science as an emerging and evolving discipline.

Key words: Occupation (作業), Place (場所), Culture (文化), John Dewey, Pragmatism (プラグマティズム), Postcolonialism (ポスト植民地主義)

作業と場所のトランザクショナルな関係：アメリカ南西部地方の先住民の文化

本論文では、哲学者 John Dewey のトランザクショナルな形而上学を使って、プエブロ、ナバホ、オーロネの人々の文化と作業の研究を行う。これらの人々の作業のデータは、2007年にニューメキシコ州のアルバカーキーで開催された第6回アメリカ作業科学研究会の学会(SSO:USA)で、ニューメキシコを基盤とする学者である Theodore S. (Ted)氏、Jojola氏、Katherine Whitaker氏、Les W. Field氏が行ったプレゼンテーションからのものである。本論文は Dewey の概念である‘状況(*situation*)’を用いた。この概念の使用の目的は、本論文が特定地域や場所において長期間絶え間なく現れ出る人間の経験の特質を扱うものであること強調することにある。Dewey が示す状況は、実際に行うこと (actual doing) を通して文化が変容する場であることは確かだが、筆者は、作業を、状況の中にあるひとつの現場 (site) として見ることを提言する。さらに、この論文は作業科学、地理学、民俗学、ポスト植民地主義の知識を用いながら、新たに生まれ、そして発展している学問である作業科学と Dewey の概念の関連を探求するという学際的な観点をもっている。(訳：坂上真理)

Translated by Mari Sakaue, Ph.D., OTR/L

Department of Occupational Therapy

Sapporo Medical University

Mark J. Hudson, Mami Aoyama, Mark C. Diab & Hiroshi Aoyama

The South Tyrol as Occupationscape: Occupation, Landscape and Ethnicity in a European Border Zone *Journal of Occupational Science* 18 (1) , 21-35.

This article attempts the beginnings of an occupational theory of landscape. We propose the concept of *occupationscape*, defined as landscapes formed and performed through histories of occupational behavior. This concept is used to examine the relationships between occupation, landscape and ethnicity in the South Tyrol border region of northern Italy. After the South Tyrol was ceded to Italy following the First World War, occupations in this region have been used to negotiate ethnicity through an idealized contrast between the rural, agricultural lifestyles of the German-speaking and the more urban, craft- and industry-focused activities of Italian-speaking populations. In this article we analyze how this contrast has functioned in discourse over the prehistoric Ötzi “Iceman” mummy discovered in 1991. Museum exhibits and other popular images are used to argue that the occupations and daily life of the Iceman have become linked with both landscape and with the idea of a broader, rural occupational heritage. The Iceman occupationscape primarily indexes ethnic German folk lifestyles yet its inherent focus on occupation foregrounds questions of daily life and social justice that have the potential to help bridge the modern ethnic divisions of the South Tyrol region.

Keywords: Landscape theory (景観理論) , Occupationscape (作業景観) , Rural heritage (田舎の遺産) , Ethnicity (エスニシティ) , South Tyrol (南チロル地方)

作業景観としての南チロル地方：ヨーロッパの境界地帯における作業・景観・民族

本稿では、景観に関する作業的理論構築のための第一歩として、「作業景観」 *occupationscape*, という概念を提案した。作業景観を作業遂行の歴史によって形成された景観と定義して、この概念を用いて、北部イタリアの境界地帯である南チロル地方における作業、景観、及びエスニシティの関係を分析した。第一次世界大戦後、南チロル地方はイタリアの領土となった。そして、本地方のエスニシティは、ドイツ系集団は高地農耕を中心に、イタリア系の人々は都市を中心とした手業・工業を行いという観念的に対比された作業を通して交渉されてきた。ここでは1991年に発見された先史時代のミイラ「アイスマン」の展示の様式について、博物館学的手法を用いて分析し、この観念的対比がどのように利用されたかを考察した。結果として、博物館に展示されたアイスマンの作業や生活の様式は南チロル地方の景観や作業遺産と結びつけられて、主にドイツ系の伝統生活を反映させた「作業景観」であった。しかし、この作業景観は、日常生活や社会的公正を強調した作業に焦点づけられており、近代の南チロル地方の民族不和を仲立ちする可能性がある。(訳：青山真美)

Translated by Mami Aoyama, PhD, OTR/L

Division of Occupational Therapy

Department of Rehabilitation Sciences

Nishi Kyushu University

Anita Kumar (2011)

Bharatanatyam and Identity Making in the South Asian Diaspora: Culture through the Lens of Occupation

Journal of Occupational Science 2011, 18(1), pp 36-47.

Culture, when defined as those activities that bring meaning to people's lives, has many parallels to occupation, also an exploration of meaning making. This article examines the relationship between culture and occupation through bharatanatyam, a South Indian classical dance. Based on fieldwork carried out in Los Angeles with the Shakti Dance School and Company, this article explores bharatanatyam's role in racial, ethnic, and religious formation (real and imagined). What does it mean that Lena, a blonde-haired, blue-eyed Caucasian is more Indian than her South Asian American classmates? What is the significance of Samira and Hasseem, two Pakistani-American Muslim students, choreographing an Islamic song to bharatanatyam when Islam prohibits any form of dancing, let alone its interpretation through a Hindu art form? I demonstrate how bharatanatyam is a cultural occupation. Additionally, in contesting traditional notions of culture as homogenous, cohesive and pure, I reconfigure culture as a creative process of meaning making, always in a state of emergence, always needing to be 'worked at'. Thus, I argue for culture itself as a form of occupation.

Key Words: Dance (ダンス) , Traditional occupation (伝統的な作業) , Indian culture (インドの文化)

南アジアの離散の中で作るバーラタ・ナーティヤムとアイデンティティ:作業のレンズを通じた文化

文化は、人々の生活に意味もたらず活動として定義された時、作業や意味作りの探索と、多くの類似性を持つてゐる。本稿は、南のインドの古典舞踊であるバーラタ・ナーティヤムを通じて文化と作業の関係について検討するものである。ロサンジェルスにシャクティ・ダンス学校および会社で実施されたフィールドワークに基づき、本稿は、バーラタ・ナーティヤムの人種、民族・宗教の形成(現実と想像)における役割を探索する。ブロンドの髪で青い目の白人のリーナが南アジア系のアメリカ人のクラスメートよりインド人らしいということは何を意味するのだろうか？ 2人のパキスタン系アメリカ人の学生でイスラム教徒であるサミラとハッシームが、イスラム教がいかなるダンスも禁止しているにもかかわらず、イスラム教の歌をヒンズー芸術の形式として解釈するだけでなく、バーラタ・ナーティヤムとして振り付けることの意義は何なのか？私は、バーラタ・ナーティヤムがいかに文化的作業であるかを明らかにする。加えて、文化を同質的で凝集性があり、かつ純粋なものであるとする伝統的観念に意義を唱え、私は文化を、意味作りの創造的な過程であり、常に意味が現れ出る場で、常に「取り組む」必要性があるものとして、再構成する。つまり、私は文化そのものを作業の一形態として論じるのである。(訳：西方浩一)

Translated by Hirokazu Nishikata, M.S., OTR/L

Department of Occupational Therapy

Bunkyo Gakuin University

Pyatak E. & Muccitelli L. (2011)

Rap Music as Resistive Occupation: Constructions of Black American Identity and Culture for Performers and their Audiences

Journal of Occupational Science, 18(1), 48-61.

Rap music and hip-hop culture represents a contested space within contemporary culture in the United States, often stigmatized by members of the dominant culture as offshoot of inner city gang and drug culture. However, this dismissal fails to consider the complex historical, social, and political factors that have contributed to the development and evolution of this form of cultural expression. This article argues that rap music constitutes a resistive occupation, employed by marginalized Black American youth to communicate thoughts and concerns that are often discounted by the dominant culture, and in doing so makes a significant contribution to Black American identities and culture. To support that perspective, the authors critically analyze the conceptualization of 'culture' in occupational science, reinterpreting the term through a postcolonial lens that considers the influence of power, domination, and resistance in the production of culture.

Key words: Resistance (抵抗), Cultural expression (文化的表現), Postcolonial (ポストコロニアル), Occupational science (作業科学), Marginalized youth (排斥された若者)

抵抗的作業としてのラップミュージック：パフォーマーと聴衆にとっての黒人アメリカ人のアイデンティティと文化形成

ラップミュージックとヒップホップ文化は、アメリカの現代文化の抗争の場を代表するものであり、主流文化のメンバーからはしばしば市街地のギャングやドラッグ文化として非難される。しかし、このような見方では、この文化的表現の発達や発展に貢献してきた複雑な歴史的、社会的、政治的要因が考慮できない。本論文は、ラップミュージックは抵抗的作業を構成するもので、しばしば主流文化からは低く価値づけられるが、排斥された黒人アメリカ人の若者が自分の考えと関心を伝えるために用い、黒人アメリカ人のアイデンティティと文化に多大な貢献を果たしていることを述べる。この視点を支持するために、文化生成におけるパワー、統治、抵抗の影響を考慮したポストコロニアルのレンズを通して、この用語を再解釈しながら、作業科学における『文化』の概念を批判的に分析する。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD, OTR.

Division of Occupational Therapy

Department of Rehabilitation Sciences

Seirei Christopher University

Sarah Kantartzis & Matthew Molineux

The Influence of Western Society's Construction of a Healthy Daily Life on the
Conceptualisation of Occupation

Journal of Occupational Science 2011, 18(1), pp 62–80

This article proposes that the current conceptualisation of occupation within the dominant Anglophone literature reflects central elements of Western society's construction of a 'healthy' daily life, the 'ideal' and expected way to live. Contemporary theories of social action are used to describe the structuring influence of social institutions on daily activity. Four of the commonly identified characteristics of occupation, that it is active, purposeful, temporal and meaningful, are discussed in relation to Western institutions and related aspects of daily life. It is not intended to provide a comprehensive account of the socio-historical construction of the concept of occupation, but rather to illustrate the coherence of characteristics of occupation with those of Western daily life. The implications of this for understandings of occupation amongst groups and communities with alternative constructions of daily life are discussed. Some examples are offered, particularly from Greece, as a Christian Orthodox, non-industrialised, largely collectivistic society.

Keywords: Occupation (作業), Theory (理論), Social constructionism (社会構造主義), Western society (西洋社会)

西洋社会の健康的な日常生活の構築が作業の概念化に及ぼす影響

本論文は、大多数が英語文献である作業の今日の概念化が、西洋社会が構築する「健康」な日常生活や、「理想的」で期待される生き方の中心をなす要素を反映するものであることを提言する。社会行動に関する数々の現代理論は、日常生活には社会的慣習の構造的影響があることを述べている。作業の特徴を表すものとしては、自発的で、目的があり、時間があり、意味があるという4つの性質がよく挙げられ、西洋的慣習や日常生活にある側面と関連づけて論じられる。そこでは、作業の概念の社会-歴史的構造の総合的説明を提供するという意図はなく、むしろ西洋的日常生活の特質と作業の特質の一貫性を描こうとしている。本論文では、これとは異なる生活をもつ集団やコミュニティの作業の理解のために、いくつかの示唆を提示した。例として、ギリシヤ正教徒で、非産業的な、大規模な共同体などを挙げた。(訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, Phd. OTL/R

Department of Occupational Therapy

Teikyo University of Science

Mogammad Shaheed Soeker (2011)

Occupational Adaptation: A Return to Work Perspective of Persons with Mild to Moderate Brain Injury in South Africa

Journal of Occupational Science 18 (1), 81-91

This qualitative study describes the experience of returning to work and the adaptive strategies used by persons with brain injury living in the Western Cape of South Africa. Nine males and one female participated in the study. Face to face, semi structured individual interviews were conducted and data were analyzed using a qualitative approach to explicate patterns and themes. Four themes emerged: 1) A sense of loss of former self; 2) Uncertainty about the future; 3) The road to self acceptance and self belief; and 4) Participation in occupation enables growth. The findings of the study suggest that people with a brain injury undergo a process of reflection and self acceptance before they are ready to adapt to a worker role, and that self efficacy beliefs are instrumental to occupational adaptation. New occupational patterns or routines are formed, based on the functional capacity of the individual with the brain injury. These findings are relevant to occupational science in that they provide insight into the process of occupational adaptation and its link to individual's sense of competence and identity.

Key Words : Traumatic brain injury (外傷性脳損傷), Occupational adaptation (作業適応), Qualitative research (質的研究), Self efficacy (自己効力感), Return to work (仕事復帰)

作業適応：南アフリカにおける、軽度から中等度の脳損傷の人の仕事復帰の展望

本質的研究は、南アフリカの西ケープに住む脳損傷の人々の仕事に戻った経験、および彼らによって使用された適応戦略について記述する。男性 9 人と女性 1 人が本研究に参加した。1 対 1 の半構造化面接が実施され、データはパターンとテーマを解釈するために質的手法を用いて分析された。4 つのテーマが明らかになった：1) 以前の自分の喪失感覚；2) 将来の不確実性；3) 自己容認および自己確信への道；4) 成長を可能にする作業への参加。本研究の結果は、脳損傷の人々が労働者役割に適応する準備ができる前に、省察と自己容認のプロセスを経ること、そして自己効力感の確信が、作業適応の手段であることを示唆する。新しい作業パターンあるいはルーチンは、脳損傷の個人の機能的能力に基づいて形づくられる。これらの結果は、それらが作業適応のプロセス、および個人の能力と同一性の感覚へのつながりに対する見通しを提供するという点で作業科学に関連がある。(訳：港美雪)

Translated by Miyuki Minato, PhD, OTR/L